

Music Planning Sheet + Esquema de música

Easter Vigil + Vigilia de Pascua

April 19 de abril, 2025 9pm

	TITLE TÍTULO	SOURCE FUENTE
Exsultet	Chant/Canto	RM
Psalms Salmos	Psalms 103/104 (RVR) English + Spanish	Copy Dupdo
	Silence	-
	Exodus 15 (RVR)	Copy Dupdo
	Salmo 29	RYA 106
	Isaiah 12 (RVR)	Copy Dupdo
	Psalms 19 (Antiphonal)	Spoken
	Sicut Cervus	Graduale Romanum
Gloria	Misa del Pueblo Inmigrante	Copy 53
Alleluia	Alleluia	R&A
Litany Letania	Litany of the Saints	Gloriosi
Blessing Water Bendito Agua	Springs of Water / Fuentes de Señor	Copy
Baptism Bautismo	Alleluia (O FILIAE)	R&A
Sprinkling Aspersión	I Saw Water Flowing	Copy Dupdo
Procession Procesión	Christ Be Our Light / Se Nuestra Luz	683 dupdo
Confirmation Confirmación	Veni Creator Spiritus	Copy Dupdo
Prayers Oracion	Te Rogamos	Gloriosi
Preparation/Ofrendas	El Cielo Canta Alegria	Octavo
	La Fiesta del Señor	FYC4 373
Acclamations Aclamaciones	Mass of the Immigrants	copy 57
Agnus Dei	Latin Chant Mass	Canto Gregoriano
Communion Comunio 1	Ave Verum Corpus (Mozart)	Octavo
Communion Comunio 2	Amen, el Cuerpo de Cristo	Copy Dupdo
Sending Salida	Resucito	364

Instruments	Cantors	RESOURCES
	Psalms 104-	Breaking Bread
	Exodus 15- Adam	Spotify Playlist
	Salmo 29-	Instrumental Parts
	Isaiah 12-	
	Alleluia-	
	Litany of Saints-	
	Springs of Water-	
	Te Rogamos-	

Bendice al Señor, alma mía

(Salmo 103, 1-2a, 5-6, 10 y 12, 13-14, 24 y 35c) (Salmo 103)

Francesca LaRosa

Intro $\text{♩} = 64$

Melodia

D G/D Asus A D A

*instrumental

Ben -

Mel.

5 D G/D A D A/C#

di - ce'al_ Se - ñor, al - ma mí - a.

Coro

di - ce'al_ Se - ñor, al - ma mí - a.

Mel.

9 Bm Em A D A

Lord, send out your Spir-it, and re - new the face of the earth.

Choir

mf Lord, send out your Spir-it, and re *f* new the face of the earth. *rit.*

1. Repeat 1st time

Mel.

13 D G/D A D A

a.

Coro

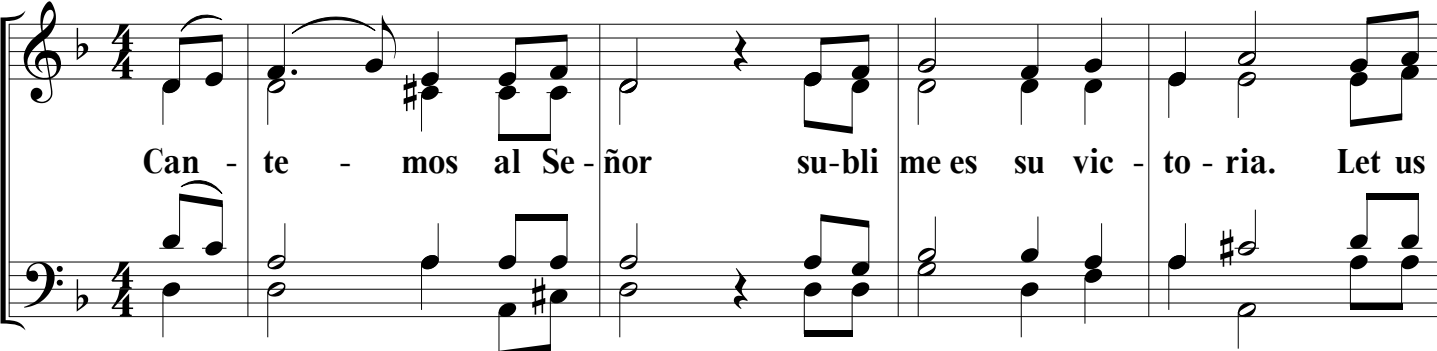
a.

2. a los versos

Exodus 15 + éxodo 15

Roger Holtz

Dm A Dm Gm Dm A



Can - te - mos al Se - ñor su - bli me es su vic - to - ria. Let us

Gm Dm A Dm

5



sing to the Lord; he has cov - ered him - self in glo - ry.

YOU WILL DRAW WATER JOYFULLY SACARÁN AGUAS CON ALEGRÍA

Isaiah / Isaías 12:2, 4bcd, 5–6 (R/. 3), adapt. TA

Tony Alonso

Refrain in English

Cantor *All / Todos*

You will draw wa - ter joy-ful - ly You will draw wa - ter
joy-ful - ly from the springs of sal - va - tion. from the
springs of sal - va - tion.

Estribillo en Español

Cantor *Todos / All*

Sa - ca - rán a - guas con a - le - grí - a Sa - ca -
rán a - guas con a le grí - a de las fuen - tes de sal - va -
ción. de las fuen - tes de sal - va - ción.

Salmo Responsorial (después de la cuarta lectura):

Salmo 29, 2 y 4. 5-6. 11 y 12a y 13b

Psalm 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 (41)

Mary Frances Reza

Respuesta:

(Capo 3)

Sib (Sol) Fa (Re) Sol m (Mi m) Mi b (Do) Fa (Re)
Bb (G) F (D) Gm (Em) Eb (C) F (D)

(Español) Te en - sal - za - ré, Se - ñor, por - que tú me has li -
(Bilingüe) Te en - sal - za - ré, Se - ñor, por - que tú me has li -
(Inglés) I will praise _ you, O Lord, for _ you have res - cued

Sib (Sol) Fa/La (Re/Fa#) Sol m (Mi m)
Bb (G) F/A (D/F#) Gm (Em)

bra - do. _ Te en - sal - za - ré, Se - ñor, por - que
bra - do. _ I will praise _ you, O Lord, for _
me. _ I will praise _ you, O Lord, for _

Mi b (Do) Fa (Re) 1-4 Final
Eb (C) F (D) Sib (Sol) (1ª vez: se repite) Sol (Mi)
Bb (G) a las Estrofas G (E) Fin

tú me _ has li - bra - do. _ bra - do. _
you have _ res - cued me. _ me. _
you have _ res - cued me. _ me. _

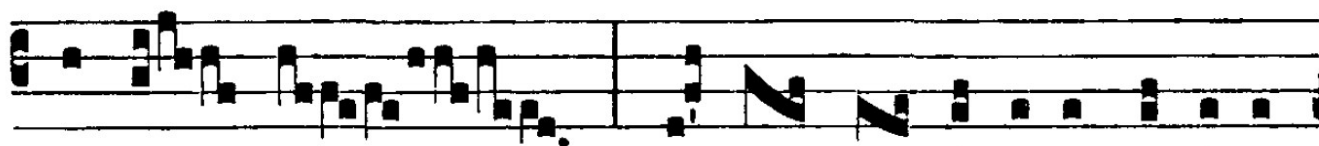
POST VII LECTIONEM

Ps. 41, 2. 3. 4

VIII
S



Ic-ut cer- vus * de-sí- de-rat ad fontes



aquá- rum : i- ta de- sí-de-rat á-nima



me- a ad te, De- us. V. Si- tí- vit á-nima

Estoy sediento del Dios que da la vida.

Like a deer that longs for running streams, my soul longs for you, my God.

Misa Pueblo Inmigrante + Mass of the Immigrants

♩ *Estrillo/Refrain (♩. = ca. 92)

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
 Glo - ry to God in the high - est, glo - ry to

paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.
 God, and on earth peace to peo - ple of good will.

2 **a las Estrofas/to Verses Final Fin/Fine 2

a - ma el Se - ñor. a - ma el Se - ñor.
 peo - ple of good will. peo - ple of good will.

Verse 1



1. *We praise you, we bless you, we a - dore you, _____ we*



1. *glo - ri - fy you, _____ we give you thanks for your great*



1. *glo - ry, _____ Lord God, heav - en - ly King, _____*



1. *_____ O God, al - might - y Fa - ther. _____*

ESTROFA 2

Mi m Em Re D Re7 D7 Sol G

2. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to, — Se-ñor

Si 7 B7 Mi m Em Si 7 B7

2. Dios, — Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre, — tú que

Do C La/Do# A/C# Re D Si 7 B7 Mi m Em Do C

2. qui - tas el pe - ca - do del mun - do, — ten pie - dad de no - so - tros; —

Si B Mi m Em Do C Si B Do C La/Do# A/C#

2. tú que qui - tas el pe - ca - do del

Re D Si 7 B7 Mi m Em Do C Si B Mi m Em Do C

2. mun - do, — a - tien - de nues - tra sú - pli - ca;

Si B Do C Re D Sol G Mi sus4 Esus4 Mi m Em

2. tú que es-tás — sen - ta - do a la de - re - cha del Pa - dre, —

Mi m Em // La m Am Si 7 B7 Si 7 B7 // al ♯

2. ten pie - dad — de no - so - tros. —

Verse 3

3. For you a - lone are the Ho - ly One, _____

3. you a - lone are the Lord, _____ you a - lone are the Most High,

3. Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, _____ in the

3. glo - ry of God the Fa - ther. _____ A -

3. men. _____ A - men. _____

D.C. al fine

THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT

Responsorial Psalm: Psalm 118:1–2, 16–17, 22–23 (41)

Response: (*Organ/SATB*) *NO. VIII*

Capo 1: (Em) (C) (Am7) (Bm/D) (Am/C) (D) (Em)
Fm Db Bbm7 Cm/Eb Bbm/Db Eb Fm

Priest (or Cantor); All repeat (unison)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Capo 2: (Em) (C) (Am7) (Bm/D) (Am/C) (D) (Em)
F#m D Bm7 C#m/E Bm/D E F#m

Priest (or Cantor); All repeat (unison)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Response

Optional Descant

(Fine)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Capo 3: (Em) (C) (Am7) (Bm/D) (Am/C) (D) (Em)
Gm Eb Cm7 Dm/F Cm/Eb F Gm

Priest (or Cantor); All repeat; thereafter: All

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

LITANY OF THE SAINTS LETANÍA DE LOS SANTOS

Traditional chant / Canto llano tradicional

Arr. Tony Alonso

The Roman Missal / Misal Romano

Opening Intonation / Entonación Inicial

Cantor *All / Todos* *Cantor*

Ky-ri - e, e - le - i - son. Ky-ri - e, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son.

All / Todos *Cantor* *All / Todos*

Chri - ste, e - le - i - son. Ky-ri - e, e - le - i - son. Ky-ri - e, e - le - i - son.

Invocations of Saints / Invocaciones de los Santos

Cantor *Assembly / Asamblea*

O - ra pro no - bis.

Petitions / Peticiones

Cantor *Assembly / Asamblea*

Lí - bra - nos, Se - ñor.

Cantor *All / Todos*

Lord, we ask you, hear our prayer.

Final Intonation / Entonación Final

Cantor *All / Todos*

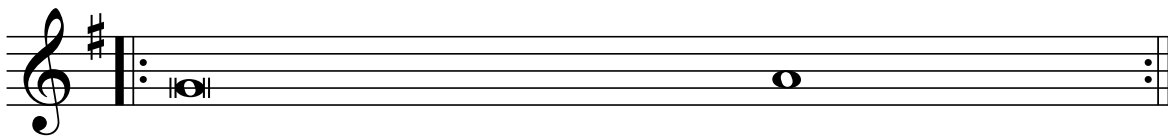
Christ, hear us. Christ, hear us.

Cantor *All / Todos*

Cris - to, es - cú - cha - nos. Cris - to, es - cú - cha - nos.

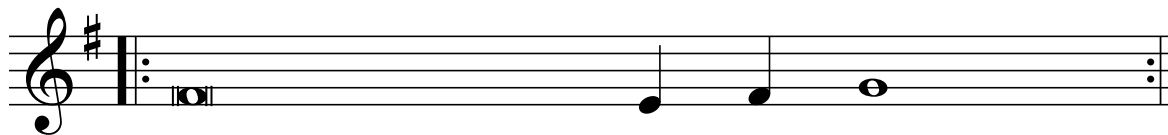
Acclamation over the waters

each phrase is repeated by the assembly



Springs of
Fuentes del Se
Praise and exalt him
alábenlo y glori

water
ñor
him
fiquenlo



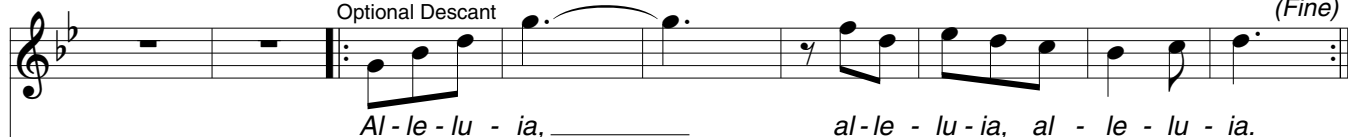
bless
bendigan
above
por

the Lord
Se - ñor
al all for - ever.
los siglos

Response

Optional Descant

(Fine)



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Capo 3: (Em) (C) (Am7) (Bm/D) (Am/C) (D) (Em)
Gm Eb Cm7 Dm/F Cm/Eb F Gm

Priest (or Cantor); All repeat; thereafter: All

(Fine)



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

I SAW WATER FLOWING

VERSES

(D) F (Em9/D) Gm9/F

1. I saw wa - ter flow - ing from the Tem - ple's right - hand side, and
 2. De tu co - sta - do Cri - sto Bro - ta - el a - gua vi - da que
 3. Cho - sen peo - ple, priest - hood sing; ho - ly ones, pro - claim his deeds. Our
 4. Con a - gua de Vi - da la muer - te es ven - ci - da Cri -
 5. On our dry - ness pour your dew; mend the bro - ken, heal our wounds; 7

(Bm) Dm (D/A) F/C (G) Bb (Em7) Gm7

1. all to whom this wa - ter came were saved and shall say:
 2. lim - pia los pe - ca - dos En nue - str vi - da
 3. might - y God has called us out of dark - ness in - to light.
 4. sto Se - ñor y Sal - va - dor es vic - to rio - so
 5. wash the stains of guilt a - way, and streng - then us a - new.

REFRAIN

(D) F (G/B) Bb/D

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! _____

(D/A) F/C

_____ Al - le - lu - ia, _____ praise the Lord!

To Verses

(G)
Bb

D.S.

Refrain

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le -

div.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

lu - ia, praise the Lord!

To Verses *D.S.*

Al - le - lu - ia, praise the Lord!

To Refrain Final

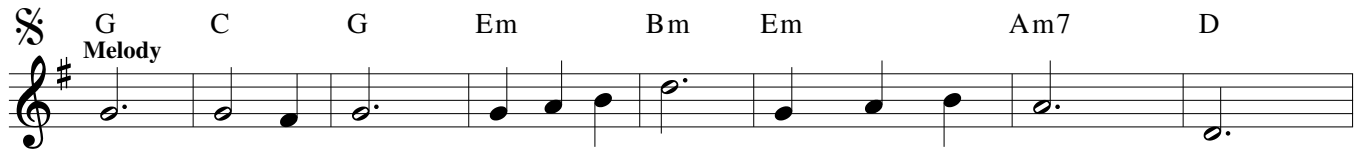
Lord! Al - le - Lord!

praise the Lord! praise the Lord!

CHRIST BE OUR LIGHT + SE NUESTRA LUZ



¡Sé nues - tra luz! En las ti - nie - blas _____ bri - lle tu luz. _____



¡Sé nues - tra luz, Cris - to Se - ñor, en las ti - nie - blas!

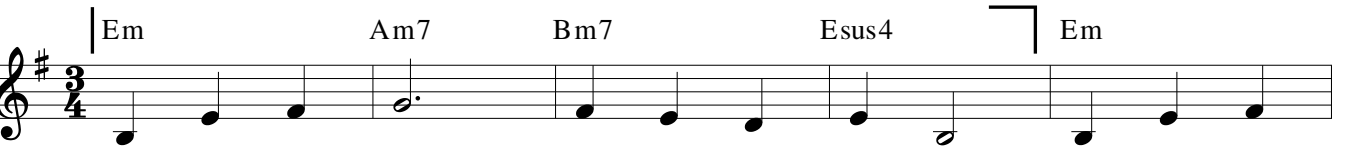


Christ, be our light! Shine in your church gath - ered to - day.

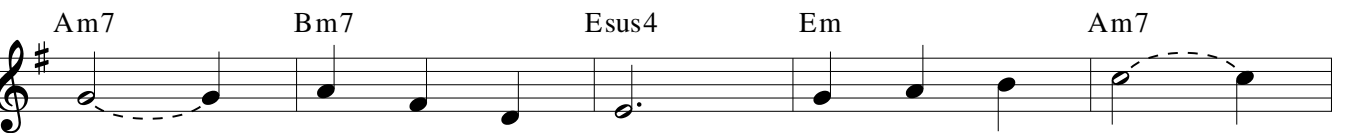
G Dsus4 D Em Em7/D C Am7 D G Am7/G G (Fine/Fin)



Christ, be our light! Shine in your church gath - ered to - day.



1. This is the night of new be - gin - nings. This is the
2. This is the night Christ our re - deem - er rose from the
3. Now will the fire kin - dled in dark - ness burn to dis -
4. Sing of the hope deep - er than dy - ing. Sing of the
5. In - to this world morn - ing is break - ing. All of God's



1. night when heav - en meets earth. This is the night
2. grave tri - um - phant and free, leav - ing the tomb of
3. pel the shad - ows of night. Star of the mor - ning,
4. pow'r strong - er than death. Sing of the love
5. peo - ple, lift up your voice. Cry out with joy,



1. filled with God's glo - ry, prom - ise of our new birth!
2. e - vil and dark - ness, emp - ty for all to see.
3. Je - sus our Sav - ior, you are the world's true light!
4. end - less as heav - en, dawn - ing through - out the earth.
5. tell out the sto - ry, all of the earth re - joice.

VENI, CREATOR SPIRITUS

LATIN VERSES

Capo 1: (G) Ab (Am) Bbm (C) Db (G) Ab (C) Db

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ve - ni, Cre - á - tor | Spí - ri - tus, | Men - tes tu - ó - |
| 2. Qui dí - ce - ris Pa - rá - cli - tus, | ¹ Do - num De - i | |
| 3. Tu se - pti - fór - mis | mú - ne - re, | ² De - xtrae De - i |
| 4. Ac - cén - de lu - men | sén - si - bus, | In - fún - de a - mó - |
| 5. Ho - stem re - pél - las | lón - gi - us | Pa - cém - que do - |
| 6. Per te sci - á - mus | da Pa - trem, | No - scá - mus at - |
| ⁴ 7. De - o Pa - tri sit | gló - ri - a, | Et Fí - li - o, |

(Am7) Bbm7

(D) Eb

(G) Ab

(C) Db

(Am) Bbm

(Em) Fm

- | | | | |
|------------------------|------------------------------------|-----------------|----------------|
| 1. rum ví - si - ta, | Im - ple | su - pér - na | grá - ti - a |
| 2. al - tís - si - mi, | Fons vi - vus, | i - gnis, | cá - ri - tas, |
| 3. tu dí - gi - tus, | Tu ri - te | pro - mís - sum | Pa - tris, |
| 4. rem cór - di - bus, | In - fír - ma | no - stri | cór - po - ris |
| 5. nes pró - ti - nus; | Du - ctó - re | sic - te | práe - vi - o |
| 6. que Fí - li - um, | ³ Te u - tri - ús - que | | Spí - ri - tum |
| 7. qui a mór - tu - is | Sur - ré - xit, | ac - Pa - | rá - cli - to, |

(Bm) Cm

(Am) Bbm

(Dsus4) Ebsus4

(D) Eb

(Dsus4) Ebsus4

(Am7) Bbm7

(D) Eb

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Quae tu cre - á - sti | pé - cto - ra. |
| 2. Et spi - ri - tá - lis | ún - cti - o. |
| 3. Ser - mó - ne di - tans | gút - tu - ra. |
| 4. Vir - tú - te fir - mans | pér - pe - ti. |
| 5. Vi - té - mus om - ne | nó - xi - um. |
| 6. Cre - dá - mus om - ni | tém - po - re. |
| 7. In sae - cu - ló - rum | sáe - cu - la. A - men. |

PRAYER OF THE FAITHFUL

Lord, Hear Our Prayer

ORACIÓN DE LOS FIELES

Te Rogamos, Óyenos

Se repite como necesario durante la Invitación

Intonation / Entonación

5 **Re** **Remaj⁷** **Sol^{ADD2/Re}** **Re** **Mim⁷** **Mim/La** **Re/La** **Re** **Sol maj⁹/La**
D Dmaj⁷ GADD2/D D Em⁷ Em/A D/A D Gmaj⁹/A

Cantor

Te ro - ga - mos, ó - ye - nos, Lord, — hear our prayer. —

Response / Respuesta

9 **Re** **Remaj⁷** **Sol^{ADD2/Re}** **Re** **Mim⁷** **Mim/La** **Re/La** **Re**
D Dmaj⁷ GADD2/D D Em⁷ Em/A D/A D

S, A, Assembly / Asamblea

B Te ro - ga - mos, ó - ye - nos, Lord, — hear our prayer.



48018822

¡EL CIELO CANTA ALEGRIA!

SATB \$1.70

CME Latin Accents

¡El cielo canta alegría!

Words and Music by Pablo Sosa

Arranged by Roger Bergs

Doreen Rao's
choralMUSIC
-experience-

BOOSEY & HAWKES



EXCLUSIVELY DISTRIBUTED BY

HAL • LEONARD
CORPORATION

7777 W. BLUEMOUND RD., P.O. BOX 13819 MILWAUKEE, WI 53213

PROGRAM NOTE

¡El cielo canta alegría!/Heaven is singing for joy! is a worship song of Argentine origin that has appeared in several recent North American hymnals. The text is a wonderfully positive song of praise, giving glory to God for the work that God is doing in our lives. It is suitable for worship in churches of a broad spectrum of worship styles and theological convictions. The text in this arrangement is given in Spanish and English, and can be sung entirely in either language, or in an alternation of Spanish and English. It makes an ideal introduction for churches just beginning to explore the rich resources of the music of the world church in their local worship.

This arrangement is designed to give strong flavour of the Argentine origins of the song. It is available in three arrangements: Two-Part Treble, SSA, and SATB, all with keyboard (ideally piano) accompaniment. All versions can be sung simply as a unison anthem or solo. Although no percussion instruments are given, the tasteful addition of some Latin American instruments is entirely appropriate for this arrangement.

— Roger Bergs

TEXT & IPA PRONUNCAITION GUIDE

¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'luya
porque en tu vida y la mia
por'k en tu 'viðaj la 'mia
brilla la Gloria de Dios. ¡Aleluya!
'brija la 'gloria de djos ale'luya
¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'luya
porque a tu vida y la mia
por'ka tu 'viðaj la 'mia
las une el amor de Dios. ¡Aleluya!
'las 'unel a'mor de djos ale'luya
¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
el 'sjelo kant alegr'ia ale'luya
porque tu vida y la mia
por'ka tu 'viðaj la 'mia
proclamarán al Señor. ¡Aleluya!
proklamar 'an al se'ñor ale'luya

Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For in your life and in mine
is shining the glory of God. Hallelujah
Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For in your life and mine
unite in the love of our God. Hallelujah!
Heaven is singing for joy, Hallelujah!
For your life and mine
will always bear witness to God. Hallelujah!

— Pablo Sosa

ABOUT THE ARRANGER

Composer, conductor and organist Roger Bergs holds degrees in composition from the Juilliard School, the University of Toronto and Wilfrid Laurier University, in piano from the Royal Conservatory of Music (Toronto) and in organ from the Royal Canadian College of Organists. His compositions have been commissioned, performed and recorded by numerous orchestras, ensembles and musicians across Canada. He serves as Music Director of Toronto's Knox Presbyterian Church, and teaches at the University of Toronto and at Tyndale University College.

PERFORMANCE TIME

ca. 1 min. 30 sec.

¡EL CIELO CANTA ALEGRIA! is also published in the following versions:

SSA (or unison) M-051-47660-2
Two-Part Treble M-051-47662-6

EDUCATION THROUGH ARTISTRY

Latin Accents is a Choral music Experience series dedicated to the art of Latin American music as a culturally diverse musical tradition. Including contributions from South America, Central America and Caribbean vocal practices, **Latin Accents** features a rich and varied choral curriculum of traditional and composed music. This innovative and comprehensive series is an effort to broaden the student's knowledge of authentic Latin American folksong styles containing Indian, Arabic, African, Hispanic and European influences. The musical material in **Latin Accents** offers singers the opportunity to experience the concepts of Latin cultures through musical performance.

A complete and comprehensive choral performance curriculum for beginning choirs can be found in the music textbook **WE WILL SING!** published by Boosey & Hawkes (M-051-80810-6).

¡EL CIELO CANTA ALEGRÍA!

(Heaven is Singing for Joy)

for SATB Chorus & Piano

Words and Music by

Pablo Sosa

arranged by

Roger Bergs

Allegro energico ♩ = 100

Piano



Soprano



1. ¡El cie-lo can - ta a - le - gri - a! ¡A - le - lu - ya!
1. Heav - en is sing - ing for joy, — Hal - le - lu - jah!

Alto



1. ¡El cie-lo can - ta a - le - gri - a! ¡A - le - lu - ya!
1. Heav - en is sing - ing for joy, — Hal - le - lu - jah!

Tenor



1. ¡El cie-lo can - ta a - le - gri - a! ¡A - le - lu - ya!
1. Heav - en is sing - ing for joy, — Hal - le - lu - jah!

Bass



1. ¡El cie-lo can - ta a - le - gri - a! ¡A - le - lu - ya!
1. Heav - en is sing - ing for joy, Hal - le - lu - jah!



Text and Music © 1958 by Pablo Sosa. Copyright Renewed.

This arrangement © 2005 by Pablo Sosa.

Exclusive Administrator in the US, Canada and Australia and New Zealand: OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213.

All rights reserved. Used with permission.

M-051-47661-9

Engraved & Printed in U.S.A.

IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal.

13

por-que en tu vi - da y la mi - a bri - lla la glo - ria de Dios.
For in your life and in mine is shin - ing the glo - ry of God.

por-que en tu vi - da y la mi - a bri - lla la glo - ria de Dios.
For in your life and in mine is shin - ing the glo - ry of God.

por-que en tu vi - da y la mi - a bri - lla la glo - ria de Dios.
For in your life and in mine is shin - ing the glo - ry of God.

por-que en tu vi - da y la mi - a bri - lla la glo - ria de Dios.
For in your life and in mine is shin - ing the glo - ry of God.

17

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -

22

lu - ya! A - le - lu - ya!
lu - jah! Hal - le - lu - jah!

lu - ya! A - le - lu - ya!
lu - jah! Hal - le - lu - jah!

lu - ya! A - le - lu - ya!
lu - jah! Hal - le - lu - jah!

lu - ya! A - le - lu - ya!
lu - jah! Hal - le - lu - jah!

26

mp
A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mp
A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

30

mp
2. ¡El cie-lo can - ta a - le - gri - a! ¡A - le - lu - ya!
2. Heav - en is sing - ing for joy. — Hal - le - lu - jah!

p
¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

p
¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mp
2. ¡El cie-lo can - ta ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
2. Heav - en is sing - ing, Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

p

34

por - que a tu vi - da y la mi - a las — u - ne el a - mor de Dios.
For your life and mine u - nite in the love of our God.

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mi - a las — u - ne el a - mor de Dios.
We u - nite in the love of our God.

mp

MS
Singer

38

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mp

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mp

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mp

42

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mf

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mf

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mf
N.B.

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mf

46

p

¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah!

p

¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah!

p

¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah!

p

¡A - le - lu - ya!
Hal - le - lu - jah!

50

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! 3. ¡El cie - lo can - ta a - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! 3. Heav - en is sing - ing for

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! 3. ¡El cie - lo can - ta a - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! 3. Heav - en is sing - ing for

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! 3. ¡El cie - lo can - ta a - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! 3. Heav - en is sing - ing for

f

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! 3. ¡El cie - lo can - ta a - le -
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! 3. Heav - en is sing - ing for

f

CRESCENDO

54

gri - a! ¡A - le - lu - ya! por - que tu vi - da y la
joy, Hal - le - lu - jah! For your life and

gri - al ¡A - le - lu - ya! por - que tu vi - da y la
joy, Hal - le - lu - jah! For your life and

gri - a! ¡A - le - lu - ya! por - que tu vi - da y la
joy, Hal - le - lu - jah! For your life and

gri - a! ¡A - le - lu - ya! por - que tu vi - da y la
joy, Hal - le - lu - jah! For your life and

58

mi - a pro - cla - ma - rán al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya!
mine will al - ways bear wit - ness to God. Hal - le - lu - jah!

mi - a pro - cla - ma - rán al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya!
mine will al - ways bear wit - ness to God. Hal - le - lu - jah!

mi - a pro - cla - ma - rán al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
mine will al - ways bear wit - ness to God. Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

mi - a pro - cla - ma - rán al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
mine will al - ways bear wit - ness to God. Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

68

M-051-47661-9

La Fiesta del Señor

ESTRIBILLO (♩. = ca. 66)

Sol G Re D² Do C Re D

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, es la fies - ta del Se - ñor. A - le -

Sol G Re D² Sol G Re D Sol G

lu - ya, a - le - lu - ya, el Se - ñor re - su - ci - tó. A - le -

Sol G Re D Do C Re D

lu - ya, a - le - lu - ya, es la fies - ta del Se - ñor. A - le -

Sol G Re D Sol G Re⁷ D⁷ Sol G

lu - ya, a - le - lu - ya, el Se - ñor re - su - ci - tó. *Fin*

ESTROFAS

Sol G² La m Am Re D

1. Ya no hay mie - do, ya no hay muer - te; ya no hay pe - nas que llo - rar; por - que
 2. Cuan - do un hom - bre a tu la - do ya no sa - be ca - mi - nar, no le
 3. Cuan - do al - guien te pre - gun - te dón - de es - tá la li - ber - tad que en tus
 4. Si de - lan - te de los hom - bres en - cen - de - mos nues - tra luz, a - bri -

Sol G² La m Am Re/La D/A Sol G *al* %

1. Cris - to si - gue vi - vo, la es - pe - ran - za a - bier - ta es - tá.
 2. de - jes de la ma - no, da - le tu fe - li - ci - dad.
 3. o - bras él des - cu - bra que Je - sús es quien la da.
 4. re - mos mil ca - mi - nos pa - ra la re - su - rrec - ción. } A - le -

País: ESPAÑA; English: THE FEAST OF THE LORD

Letra y música: Carmelo Erdozáin, © 1979, Carmelo Erdozáin y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

30108646

Edition #30108646

SANTO/HOLY

(♩. = ca. 88)

Biling. San - to, San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, _____
Español San - to, San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, _____
English Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts. _____

Dios del u - ni - ver - so. _____ Heav - en and earth _____ are _____
Dios del u - ni - ver - so. _____ Lle-nos es-tán el cie - lo y la _____
Heav - en and earth, _____ heav - en and earth _____ are _____

full _____ of your glo-ry. _____ Ho - san - na in the
tie - rra de tu glo-ria. _____ Ho - san - na en el
full _____ of your glo-ry. _____ Ho - san - na in the

high - est. Ho - san - na en el cie - lo. _____
cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo. _____
high - est. Ho - san - na in the high - est. _____

Contrapunto/Descant

Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre
 Bless - ed is he who comes in the name

del Se - ñor. Ho - san - na, ho -
 name of the Lord. Ho - san - na, ho -

san - na, ho - san - na en el cie - lo.
 san - na, ho - san - na in the high - est.

est. Ho - san - na en el cie - lo.
 lo. Ho - san - na en el cie - lo.
 est. Ho - san - na in the high - est.

CADA VEZ QUE COMEMOS/WHEN WE EAT THIS BREAD

Sacerdote/Priest (♩ = ca. 92)

Éste es el Misterio de la fe. Cristo nos re - di - mió.
 (-----) *The myster - y of faith.*

Soprano
Contralto/Alto

Ca - da vez que co - me - mos de es - te pan y be -
 When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -

Tenor
Bajo/Bass

be - mos de es - te cá - liz, a - nun - cia - mos tu muer - te, Se -
 claim your Death, O Lord, un - til you come a -

ñor, has - ta que vuel - vas.
 gain, un - til you come a - gain.

(Fin/Fine)

DOXOLOGÍA Y AMÉN/DOXOLOGY AND AMEN

Sacerdote/Priest

Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente,
Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father,

en la u - ni - dad del Espíritu Santo, todo honor y toda glo - ria
in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,

(♩. = ca. 88)

por los siglos de los si - glos.
for ever and ev - er.

Contrapunto/Descant (sólo la 2ª vez/2nd time only)

f A - mén.
A - men.

cresc. A - mén.
A - men.

Todos/All (1ª vez unísono y mf/1st time unison and mf)

Soprano (f) A - mén.
A - men.

Contralto/Alto A - mén.
A - men.

Tenor A - mén.
A - men.

Bajo/Bass (f) A - mén.
A - men.

ff A - mén.
A - men.

1 Final

mén.
men,

a - mén.
a - men.

1 Final

A - mén.
A - men.

Motet, Ave verum corpus

K 618, Baden, June 17 1791

Wolfgang Amadé Mozart
(1756-1791)

Adagio

sotto voce

Soprano A - ve, a - ve ve - rum cor - pus, na - tum

Alto A - ve, a - ve ve - rum cor - pus, na - tum

Tenore A - ve, a - ve ve - rum cor - pus, na - tum

Basso A - ve, a - ve ve - rum cor - pus, na - tum

Adagio

sotto voce

Reductio partiturae A - ve, a - ve ve - rum cor - pus, na - tum

8

de Ma - ri - a vír - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo - lá - tum in cru -

de Ma - ri - a vír - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo - lá - tum in

de Ma - ri - a vír - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo - lá - tum in

de Ma - ri - a vír - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo - lá - tum in

16

- ce pro hó - mi - ne. Cu - jus la - tus

cru - ce pro hó - mi - ne. Cu - jus la - tus

cru - ce pro hó - mi - ne. Cu - jus la - tus

cru - ce pro hó - mi - ne. Cu - jus la - tus

24

per - fo - rá - tum un - da flu - xit et sán - gui - ne, es - to

per - fo - rá - tum un - da flu - xit et sán - gui - ne, es - to

per - fo - rá - tum un - da flu - xit et sán - gui - ne,

per - fo - rá - tum un - da flu - xit et sán - gui - ne,

31

no - bis... prae - gu - stá - tum in mor - tis ex - á - mi - ne, in mor -

no - bis... prae - gu - stá - tum in mor - tis ex - á - mi - ne, in

es - to no - bis... prae - gu - stá - tum in mor - tis ex - á - mi - ne, in

es - to no - bis... prae - gu - stá - tum in mor - tis ex - á - mi - ne, in

39

- - - - - tis ex - á - mi - ne.

mor - - - - - tis ex - á - mi - ne.

mor - - - - - tis ex - á - mi - ne.

mor - - - - - tis ex - á - mi - ne.

tr

AMÉN. EL CUERPO DE CRISTO

Refrain: Moderato (♩ = 80-84) All

Descant: final time



Biling. A - mén. A - mén.
English A - men. A - men.
Español A - mén. A - mén.

Melody



Biling. A - mén. El Cuer - po de Cris-to. A - mén. La
English A - men. The bod - y of Christ. — A - men. The
Español A - mén. El Cuer - po de Cris-to. A - mén. La



A - mén. A - mén. — Eat - ing your
A - men. A - men. — Eat - ing your
A - mén. A - mén. Tu cuer - po co -



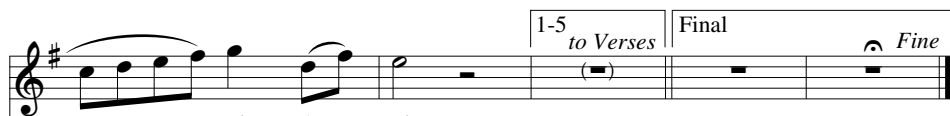
San - gre del Se - ñor. — Eat - ing your bod - y, —
Blood — of the Lord. — Eat - ing your bod - y, —
San - gre del Se - ñor. Tu cuer - po co - me - mos, tu



bod - y, — drink - ing your blood. — A -
bod - y, — drink - ing your blood. — A -
me - mos, tu san - gre be - be - mos. A -



drink - ing your blood, — we be - come what we re-ceive. A -
drink - ing your blood, — we be - come what we re-ceive. A -
san - gre be - be - mos, Sa - cra - men - to de tu a-mor. A -



- mén. A - mén.
- men. A - men.
- mén. A - mén.

1-5
to Verses

Final

Fine



mén. A - mén.
men. A - men.
mén. A - mén.

1-5
to Verses

Final

Fine

Verses

Cantor/Choir

1. A - mén. We re - mem - ber your dy - ing
 2. A - mén. Now we of - fer the sac - ri -
 3. A - mén. Lord, you make us one bod - y
 4. A - mén. We find you when we serve the
 5. A - mén. We look for - ward to your re -

Soprano
 Alto
 3. A - mén. Lord, you make us one bod - y
 5. A - mén. We look for - ward to your re -

Baritone

1. and your ris - ing. ____ A - mén. Y con -
 2. fice you gave us. ____ A - mén. Te o - fre -
 3. and one spir - it. ____ A - mén. En tu
 4. poor and low - ly. ____ A - mén. A ti
 5. turn in glo - ry. ____ A - mén. Es - pe -

3. and one spir - it. ____ A - mén. En tu
 5. turn in glo - ry. ____ A - mén. Es - pe -

1. ti - go, Se-ñor, re - su - ci - ta - mos. ____ A - mén.
 2. ce - mos, Se-ñor, to-do lo que so - mos. ____ A - mén.
 3. cuer - po, Se-ñor, un pue - blo san - to. ____ A - mén.
 4. mis - mo ser - vi - mos en los po - bres. ____ A - mén.
 5. ra - mos el día de tu ve - ni - da. ____ A - mén.

3. cuer - po, Se-ñor, un pue - blo san - to. ____ A - mén.
 5. ra - mos el día de tu ve - ni - da. ____ A - mén.

div.

1. Cau - ti - vó la es - cla - vi - tud. — } ¡A - le - lu - ya!

2. Su - glo - rio - sa ma - jes - tad. — }

3. Rei - na en vi - da tri - un - fal. — }

4. Tus - lo - o - res a can - tar. — }

1. Suf - fer to re - deem our loss. — } Al - le - lu - ia!

2. Sin - ners to re - deem and save. — }

País: INGLATERRA

Letra: 7777 con aleluyas; estrofa 1, latín, siglo XIV; estrofas 2-3, *The Compleat Psalmist*, ca. 1750, alt.; estrofa 4, Charles Wesley, 1707-1788; tr. al español de Juan Bautista Cabrera, 1837-1916.Música: EASTER HYMN; *Lyra Davidica*, 1708.

116

RESUCITÓ/HE IS RISEN

♫ Estribillo (♩ = ca. 140)

Re-su-ci - tó, re-su-ci - tó, re-su-ci -

ya, a-le-lu - ya, a-le-lu -

última vez:
al Coda

1

2 a las Estrofas

tó, a-le-lu - ya. A-le-lu -

ya, re-su-ci - tó.

Estrofas



- | | | | | | | |
|----|------------|-------|-------|-------|------------------|--------|
| 1. | La | muer | - | te | ¿dón-de es - tá | la |
| 2. | Gra - cias | se | - | an | da - das | al |
| 3. | A - le - | grí - | a, | | a - le - grí - a | her - |
| 4. | Si con Él | mo - | ri - | mos, | 7 con Él | vi - |
| 1. | And | death | now, | | van - ished | is the |
| 2. | The | king | - | dom, | praise to God, | the |
| 3. | Our | glad | - | ness, | bless - ful | in our |
| 4. | With | him | then, | | die and live | with |



- | | | | | |
|----|--------------|-----------------|------------|----------------|
| 1. | muer - te? | ¿Dón-de es - tá | mi | muer - te? |
| 2. | Pa - dre | que nos | pa - só a | su rei - no |
| 3. | ma - nos, | que si | hoy nos | que - re - mos |
| 4. | vi - mos, | 7 con Él | can - ta - | mos. |
| 1. | fear now, | ban - ished | are my | tears now, |
| 2. | king - dom! | Raised up | to the | king - dom, |
| 3. | glad - ness, | this will | be our | glad - ness, |
| 4. | him then, | rise and | sing our | hymn then, |



- | | | | | | |
|----|---|-----------|-----------|-----------|-------------|
| 1. | — | ¿Dón - de | su | vic - | to - ria? |
| 2. | — | don - de | se | vi - ve | de a - mor. |
| 3. | — | 7 es | que | re - su - | cí - tó. |
| 4. | — | 7 | ¡A - le - | lu - | ya! |
| 1. | — | death | has | passed | a - way. |
| 2. | — | we | shall | live | in love. |
| 3. | — | that | he | is | a - live. |
| 4. | — | sing | a - le - | lu - | ia. |



País: ESPAÑA

Letra: Español, Kiko Argüello; inglés, OCP.

Música: Kiko Argüello; arr. coral de Gregorio Reyes, n. 1952.

Letra y música © 1972, 1988, 2000, Francisco (Kiko) Argüello. Derechos reservados.

Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.